



Павел Чесноков
Благослови, душе моя, Господа

Pavel Chesnokov
(1877–1944)

Blagosloví, dushé moyá, Ghóspoda

Bless the Lord, O My Soul

Blagosloví, dushé moyá, Ghóspoda,
blagosloven yeší, Ghóspodi.
Ghóspodi Bózhe moy, vozvelíchlšía yeší želó.
Blagosloven yeší, Ghóspodi.
Fšía přemúdrostíyu sotvořil yeší.
Sláva Ťi, Ghóspodi, sotvořívshemu fšía.

— из чина Вечерни (Пс. 103-й)

Bless the Lord, O my soul,
blessed art Thou, O Lord.
O Lord my God, Thou art very great.
Blessed art Thou, O Lord.
In wisdom hast Thou made all things.
Glory to Thee, O Lord, who hast created all!

— from the Vesper Service (Psalm 103 [104])

[Moderato. $\text{♩} = 72-80$]

mf

Soprano

Vla - go - slo - ví, du - shé mo - ya, Ghó - - - spo -
Бла - го - сло - ви, ду - ше мо - я, Го - - - спо -

mf

Alto

Vla - go - slo - ví, du - shé mo - ya, Ghó - - - spo -
Бла - го - сло - ви, ду - ше мо - я, Го - - - спо -

mf

Tenor

Vla - go - slo - ví, du - shé mo - ya, Ghó - - - spo -
Бла - го - сло - ви, ду - ше мо - я, Го - - - спо -

mf

Bass

Vla - go - slo - ví, du - shé mo - ya, Ghó - - - spo -
Бла - го - сло - ви, ду - ше мо - я, Го - - - спо -

[Moderato. $\text{♩} = 72-80$]

mf

Piano
(for rehearsal only)

3

da. Bla - go - slo - vĕn ye - ší, Ghó - spro -
 да. Бла - го - сло - вен е - си, Го - спо -

da. Bla - go - slo - vĕn ye - ší, Ghó - spro -
 да. Бла - го - сло - вен е - си, Го - спо -

da. Bla - go - slo - vĕn ye - ší, Ghó - spro -
 да. Бла - го - сло - вен е - си, Го - спо -

da.
 да.

3

6

ďi. Vla - go - slo - vĭ, du - shé mo - yá,
 ди. Бла - го - сло - ви, ду - ше мо - я,

ďi. Vla - go - slo - vĭ, du - shé mo - yá,
 ди. Бла - го - сло - ви, ду - ше мо - я,

ďi. Vla - go - slo - vĭ, du - shé mo - yá,
 ди. Бла - го - сло - ви, ду - ше мо - я,

Vla - go - slo - vĭ, du - shé mo - yá,
 Бла - го - сло - ви, ду - ше мо - я,

6

10

Ghó - spo - da. Ghó - spo - dī Bó - zhe moy, voz - ve -
 Го - спо - да. Го - спо - ди Бо - же мой, воз - ве -

Ghó - spo - da. Ghó - spo - dī Bó - zhe moy, voz - ve -
 Го - спо - да. Го - спо - ди Бо - же мой, воз - ве -

Ghó - spo - da. Ghó - spo - dī Bó - zhe moy, voz - ve -
 Го - спо - да. Го - спо - ди Бо - же мой, воз - ве -

Ghó - spo - da. Ghó - spo - dī Bó - zhe moy, voz - ve -
 Го - спо - да. Го - спо - ди Бо - же мой, воз - ве -

10

14

Í - chil šĭa ye - ší že - ló. Bla-go-slo -
 ли - чил ся е - си зе - ло. Бла-го-сло -

Í - chil šĭa ye - ší že - ló.
 ли - чил ся е - си зе - ло.

Í - chil šĭa ye - ší že - ló. Bla-go-slo -
 ли - чил ся е - си зе - ло. Бла-го-сло -

Í - chil - šĭa ye - ší že - ló.
 ли - чил - ся е - си зе - ло.

14

18

věn _____ ye - ší, Ghó - spo -
 вен _____ е - си, Го - спо -

Bla-go-slo - věn _____ ye - ší, Ghó - spo -
 Бла-го-сло-вен _____ е - си, Го - спо -

věn _____ ye - ší, Ghó - spo -
 вен _____ е - си, Го - спо -

Bla-go-slo - věn _____ ye - ší, Ghó - spo -
 Бла-го-сло - вен _____ е - си, Го - спо -

18

22 *p*

ěi. _____ Fšĩa pře - mú - dro - ší - yu so - tvo -
 ди. _____ Вся пре - му - дро - сти - ю со - тво -

ěi. _____ Fšĩa pře - mú - dro - ší - yu so - tvo -
 ди. _____ Вся пре - му - дро - сти - ю со - тво -

ěi. _____ Fšĩa pře - mú - dro - ší - yu so - tvo -
 ди. _____ Вся пре - му - дро - сти - ю со - тво -

ěi. _____ Fšĩa pře - mú - dro - ší - yu so - tvo -
 ди. _____ Вся пре - му - дро - сти - ю со - тво -

22

26

řil ye - ří, so - tvo - řil ye - ří.
 рил е - си, со - тво - рил е - си.

řil ye - ří, so - tvo - řil ye - ří.
 рил е - си, со - тво - рил е - си.

řil ye - ří, so - tvo - řil ye - ří.
 рил е - си, со - тво - рил е - си.

řil ye - ří, so - tvo - řil ye - ří.
 рил е - си, со - тво - рил е - си.

26

30 *f*

Slá - - - va ři, Ghó - - - spo - -
 Сла - - - ва Ти, Го - - - спо - -
f Сла - - - ва Ти, Го - - - спо - -
f Сла - - - ва Ти, Го - - - спо - -
f Сла - - - ва Ти, Го - - - спо - -
f Сла - - - ва Ти, Го - - - спо - -

30

33 *f*

di, so - tvo - ĭiv - - - she - mu, so - tvo -
 ди, со - тво - рив - - - ше - му, со - тво -

di, so - tvo - ĭiv - - - she - mu, so - tvo -
 ди, со - тво - рив - - - ше - му, со - тво -

di, so - tvo - ĭiv - - - she - mu, so - tvo -
 ди, со - тво - рив - - - ше - му, со - тво -

di, so - tvo - ĭiv - - - she - mu, so - tvo -
 ди, со - тво - рив - - - ше - му, со - тво -

33 *f*

36

ĭiv - - - she - mu fšĭa.
 рив - - - ше - му вся.

ĭiv - - - she - mu fšĭa.
 рив - - - ше - му вся.

ĭiv - - - she - mu fšĭa.
 рив - - - ше - му вся.

ĭiv - - - she - mu fšĭa.
 рив - - - ше - му вся.

36